

# BELPUIG

ÓRGANO DE LA PARROQUIA DE LA TRANSFIGURACIÓN DEL SEÑOR ARTÁ

Redacción y Administración:  
San Salvador, 2 - Artá

II época - Año IX - N° 1  
Artá, 10 de enero de 1969.

Director: Juan Servera Riera  
Precio: 4 pesetas.

## Lección de santos



Al ver la luz pública el presente número de nuestra revista el pueblo de Artá estará ultimando los preparativos para festejar a uno de los santos más populares de la Iglesia: San Antonio Abad. No será exagerado afirmar que nuestra villa es uno de los lugares de la Isla donde se celebra la fiesta del Santo del Desierto con mayor esplendor y arraigo popular.

Evidentemente hay que esforzarse en conservar este carácter popular de la fiesta, con sus variadas facetas: dimonis, foguerons, beneides, músicas, canciones, etc. Todo lo que se haga en este aspecto es laudable. Pero hay que dar la primacía a la perenne lección de vida cristiana que se desprende de toda existencia santa.

San Antonio cambió su vida al escuchar la palabra de Dios proclamada en el templo: «Vende lo que tienes Ven y sígueme». Nosotros hoy en nuestros templos ¿escuchamos la palabra de Dios o únicamente la oímos?

San Antonio nos da, con su ejemplo, una lección que muchos cristianos tenemos olvidada: La vida es lucha, sobre todo en el plano espiritual. ¿Intentamos luchar siquiera?

Los santos no son imágenes. Fueron y son hombres y mujeres de carne y hueso que vivieron en un momento determinado, amaron, sufrieron, lucharon, vencieron algunas veces y otras fueron vencidos, quizá incluso pecaron, pero jamás se rindieron.

Cuando vivían, muchos de ellos no se distinguieron demasiado de los demás. Tenemos, entre otros, el caso de Sta. Teresita, una santa de nuestros tiempos. Acaba de expirar en su celda y una monja dice a su compañera: «¿Qué elogio podrá tejer la priora de Sor Teresa? No ha hecho nada de particular». Pero es que la santidad auténtica no está en las cosas grandes sino en algo tan sencillo y cotidiano como el cumplimiento de nuestros deberes y obligaciones.

Hay que admirar y amar a los santos pero, sobre todo, debemos imitarlos. A medida que pasa el tiempo me voy convenciendo de que no habrá entre nosotros verdadero renacimiento cristiano que no vuelva a rejuvenecer la afición profunda, seria, meditativa, a la vida de los santos. Porque en definitiva ¿qué es la Historia de la Iglesia, en su parte más valiosa y eficaz, sino la historia de los santos?

Estoy maravillado del frescor y de la actualidad de la predicación de S. Juan Crisóstomo, de la psicología no superada de San Agustín, de la inexhausta profundidad de pensamientos de los pa-

(Termina en la página siguiente)

## Siluetas del mes

Y llegó diciembre con sus arreboles marianos y la novena y Fiesta de la Patrona de España, la Inmaculada, que resultó solemne y devota como todo lo netamente español.

Luego más adelante un aliento frío como empujado por la nieve y el olor a «erba roquera» de los belenes. Se alistaron las cunas-canastas para el Niño JESUS y se repintaron los «pastorets» dándose nuevo betún al Rey Gaspar o Baltasar o Melchor (ya que jamás he llegado a averiguar cuál fue el NEGRO en realidad, si es que lo hubo...).

Arreció el airecillo frío que nos hacía apretar más las mandíbulas para derrocar los duros turroneos de almendras y el guirlache, y nos trajo un NADAL y unas «Matines» repletos de gente, especialmente de elemento joven, tanto en la Parroquia como en el Convento.

En la Parroquia se lucieron de veras tanto el coro parroquial con sus cantos interleccionales y su escogido y variado repertorio de «villancicos», como la «Tuna» del Colegio de las Hermanas de la Caridad con los trinos y acordes de sus bandurrias, laúdes y guitarras. Pepito Esteve nos deleitó —y más deleitaría a la Virgen y Madre María— con su canto a los pastores que en número de casi un centenar pululaban alrededor de la cueva del recién nacido, y le llevaban regalos para él y sus pobres, con los cuales llenaron varios cestos.

Párrafo aparte merecería el canto de la «Sibila» magníficamente trenzado por el seminarista José Evaristo Pérez, un andaluz o extremeño con perfecto acento mallorquín y «artanenc», y voz, ento-

(Termina en la página siguiente)

## BALL DELS DIMONIS (1)



(1) Amb aquesta tonada ballen els dimonis, en el nostre poble, el dissapte i el dia de Sant Antoni Abat, pels foguerons, per les places i carrers, envoltats d'ahots... Transcripció musical de M. Fuster.

## Antiguos Congregantes de Artá

El día 18 de este mes se cumple el Primer Aniversario de la muerte de nuestro querido y llorado D. PEP SANCHO de la JORDANA, y un buen grupo de antiguos Congregantes,, de acuerdo con el Sr. Ecónomo, hemos pensado tributar en esa fecha un acto de recuerdo y un tributo de piedad al que fue un PADRE para todos nosotros y para los enfermos del pueblo. El acto-recuerdo consistirá en conmemorar en una reunión común y pública algunos rasgos y hechos de la vida de tan ejemplar sacerdote narrados con toda sencillez por sus antiguos congregantes y amigos. Ya se han ofrecido algunos para ello, pero no damos sus nombres porque deseamos sea dicha reunión un verdadero diálogo para todos aquellos que deseen contar algo que ellos sepan de nuestro buen Director. Dicho acto tendrá lugar el día 18, sábado, a las 9 de la noche en el Salón de Actos del Colegio de LA CARIDAD.

El tributo de piedad consistirá en asistir a la Santa Misa que en sufragio de su alma se ofrecerá en la Iglesia Parroquial el día siguiente día 19, domingo, a las 12.

Esperamos la colaboración y concurrencia de todos los antiguos congregantes y amigos de Don Pep, a dichos actos.

## Lección de santos

(Viene de la primera página)

dres y doctores de la Iglesia. Y quizá una de las peores calamidades de nuestros días, en lo religioso, sea el poco aprecio que muchos hacen de unas vidas y unas enseñanzas que, por lo demás, alegremente ignoran.

Continúo creyendo que el mejor regalo de Dios a su Iglesia está en mandarle santos. Santos que nos enseñen, no a escribir o a disputar sobre el Evangelio, sino a vivirlo. Porque el Evangelio es una doctrina pero, sobre todo, una vida. Y la vida o se vive o es nada.

## Siluetas del mes

(Viene de la primera página)

nación y estilo plenos. En fin, una buena noche de «matines» que se cantaron dentro de su clasicismo con perfecto acuerdo con el nuevo ritual litúrgico.

Luego... «noche vieja»: bailes, charangas, alegría al despedir el año pasado como un «trasto» viejo y enfrentar el nuevo, 1969, con uvas, gracia, arrogancia e ilusión.

Y... al final los Santos Reyes llegando al pueblo cargados de juguetes para centenares de niños que los esperaban luego de haber contemplado varias semanas su rutilante estrella anunciadora en el frontispicio de nuestra Casa Municipal, que ha lucido bonita iluminación como algunas calles del pueblo (¡no todas!...) y especialmente no podemos silenciar el airoso pino iluminado de la Plaza de «S'aigo» que rezumaba con su melena tanta naturalidad, que parecía hubiese nacido allí hace ya centenares de años.

...Y ahora la penosa cuesta de enero sosa, blanca, fría, rutinaria, que estamos ya subiendo y vamos a pedir a San Antonio nos ayude a remontar.

Un espectador

Suscríbase a

**BELLPUIG**

# Un amigo del Diablo, don Miguel Cursach Sancho <sup>nos dice:</sup>

**"Els dimonis d'Artá son es mes lletjos de Mallorca..."**

**"Altres temps, se baraiaven per esser dimonis..."**

D. Miguel Cursach Sancho, «Obrer de Sant Antoni» lleva auestas 76 años de edad muy bien disimulados; con él, la charla resulta fácil en estos días de máxima actividad preparatoria de la Fiesta al Santo de Viana, Fiesta a la que le hemos notado un interés creciente en esos últimos años.

Recuerda con claridad de detalles, «coses» de principios de siglo relacionadas con la fiesta de San Antonio y más que entrevista, son estas líneas fruto de una charla que sostuvimos con él, en presencia del Alcalde D. Miguel Artigues, otro gran animador de la fiesta actual, y a los cuales entrevistamos para «Radio Popular» en emisión que el 16 dedica a la fiesta de San Antonio en Artá.

—Obrería...

—Soy «Obrer» desde 1932 en que me traspasó el cargo mi padre, quien a su vez lo había recibido del suyo; hace pues unos 120 años que un Cursach cuida de San Antonio en Artá, lo cual es para mí un gran orgullo. Siempre he conocido dos «Obrers» y un sacerdote o «Clavari», los cuales son ahora respectivamente, Sebastián Matemales y D. Antonio Gili.

—¿Cómo era la víspera de la Fiesta antiguamente?

—Lo importante era el baile que se hacía, en el cual se sorteaban las doncellas. Cuando tenía 12 años fui al primero de estos bailes con mi padre.

—Y recordará alguna anécdota...

—Creo que tendría unos trece años vinieron unos jóvenes de Son Servera y las pujas fueron muy altas, la primera se bailó por 20 duros, que entonces era una fortuna. Recuerdo que Monserrate de «Sa Coma» bailaba muy bien y «L'Amo» de «Morell» había dicho que sería para él, la primera, costase lo que costase y bailó Serra, el pa-

dre de Antonio el del Bar Centro, que entonces estaba en «Morell».

También recuerdo que se pagaban normalmente durante toda la noche a 3 y 4 pesetas, así como que se «encantava» la última y los «obrrers» íbamos a buscar la mu-



chacha que muchas veces ya dormía, tocando un violín y una pequeña guitarra; la muchacha se vestía y venía a bailar la última danza.

—«La Colcada».

—Ha sido siempre el acto más espectacular e importante, únicamente ahora están cobrando mucho interés los «foguerons» de la víspera. La «Colcada» se ha celebrado casi siempre por la mañana, aunque también la he visto por la tarde, pero no resultó, porque la costumbre payesa es la de venir por la mañana y además permite a las gentes de Capdepera y Son Servera que también vengan a las «Benéides» de Artá.

—Económicamente ¿cómo se desenvuelve la Obrería de San Antonio?

—Por lo regular bien, siempre ha tenido superávit y si antigua-

mente la Recolecta de «La Colcada» y los bailes daban lo suficiente incluso para arreglar la capilla del Santo, una vez pagada toda la Fiesta; ahora contamos con la Ayuda del Ayuntamiento y Hermandad Sindical que nos resultan muy valiosas y subsisten las mismas relaciones con lo que se refiere a la Iglesia, o sea «Clavari» sacerdote, pero independencia económica.

—¿Cuál ha sido la época de mayor esplendor de la Fiesta?

—Ha tenido sus altos y bajos como muchas cosas, yo he visto en mi niñez desfilar más de 125 caballos, cuando aún no había coches, en otras épocas he visto tan solo cincuenta y estos últimos años vuelve a estar muy animada la Fiesta, lo cual me alegra. Sin embargo si tuviera que elegir, creo que me quedaría con San Antonio de hace cincuenta años, porque yo era joven y tenía mejor humor y espíritu bullicioso.

—Hemos dejado para lo último hablarle de sus amigos «Los demonios» como él mismo les llama, acostumbrado como está a ver sus caretas en su casa durante decenas de años. ¿Siempre han sido dos, los «dimonis» de Artá?

—Sí, a excepción de una vez que vinieron los de La Colonia a hacerles compañía. Sus facciones siempre han sido más o menos las mismas y ponga que hemos procurado que se pudiera decir muy alta que «Els dimonis d'Artá son es més lletjos de Mallorca».

—Bonita propaganda. Y quienes visten esos trajes tan feos, ¿son siempre los mismos?

—Sobre esto han variado las costumbres. Hubo tiempo que era costumbre fuese el «Pareier major» y a propósito recuerdo que un año cuando todavía era «Obrer» mi padre, hubo un año disputa en-

(Termina a la página siguiente)



# NOTICIARIO LOCAL



## PARROQUIA



Día 16. Por la noche, Completas solemnes como preparación a la fiesta de S. Antonio.

Día 17. Fiesta de San Antonio

Abad. Terminadas "ses beneides" oficio solemne y sermón que predicará el

Rvdo. Juan Servera Ginard, Vicario de San Jaime.

Del 27 de Enero al 2 de Febrero. Ejercicios Espirituales para niños y niñas de las escuelas. Por la noche habrá algunos actos, para personas mayores, que se anunciarán oportunamente. Predicará los Ejercicios el Padre Agustín Martí, M. SS. CC.

Día 2 de Febrero. Fiesta de la Purificación de la Virgen. A las 9,30 Oficio y bendición de Candelas.

Día 3. San Blas. Después de las misas, imposición de aceite bendito y bendición de frutos.

## PP. FRANCISCANOS

### Mes de Enero



funta Ana Lliteras.

Día 26. — Cuarto Domingo de mes. A las 9 de la mañana, Misa para los Tercarios, en sufragio de la terciaria di-

### Mes de Febrero

Día 2. — Domingo de Septuagésima. A las 10'30 de la mañana, Misa cantada con sermón, en conmemoración del Aniversario de la bendición de la imagen de la Virgen de Fátima.

Día 3. — Lunes. Fiesta de San Blas. Después de cada Misa, habrá la acostumbrada bendición y unción del óleo y de los frutos.

Jueves, día 13. — A las 10'30, Misa de los enfermos en veneración a la Virgen de Fátima.

## Ayuda de la Parroquia de Artá a las Misiones

### MISION DE BOMBAY

De la Campaña Madre: 7.920 ptas. anuales.

Para el Padre Massot: 6.000 ptas.

De los Calendarios Misionales: 5.000 pesetas.

Para una beca: 500 ptas.

Al Padre Casanovas: 1.000 ptas.

### CONGO

Envío de jerséis, medicinas, sopa, jabón, etc. De cupones rifa: 2.000 ptas., anuales.

Aguinaldo: 2.000 ptas.

Esto significa únicamente algunos aspectos de la ayuda a Misiones. Queda, la ayuda de un numeroso grupo de enfermos que ofrecen a diario su dolor por las Misiones.

## Un amigo del diablo...

(Viene de la página anterior)

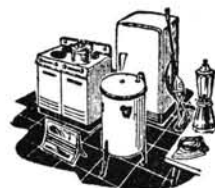
tre cuatro «missatges» que todos querían ser «dimonis», se resolvió el pleito entregando el vestido al primero que se presentó a buscarlo, pero los otros tres se marcharon de la finca por este desprecio. Luego en otras épocas se pagó dinero por ser «dimoni», ya que lo que recogían era para ellos y se suponía que sacaban ganancia; ahora no seguimos norma alguna y variamos de un año a otro.

D. Miguel Cursach sigue contando detalles, anécdotas curiosas referidas a los músicos, que ha tenido siempre acompañándole en la «Capta» del sábado; de las «Cançons» que se han cantado al calor del fuego, lustros atrás junto a muchos fuegos particulares, ahora en grandes fogatas que este año se encenderán al unísono al soltar una traca como señal; de cuando la gente empezaba a dar alguna peseta y duro de papel, etc. etc. etc.

Con él se podría hablar horas y más horas de la Fiesta de «Sant Antoni» que en Artá tiene una devoción y una importancia muy superior a la fama que se le conoce por fuera, y de ello bastante culpables somos los informadores que no aireamos suficientemente costumbres sanas y ancestrales que honran a un pueblo.

J. M. S. S.

## SIEMPRE AL SERVICIO DE LAS AMAS DE CASA



**Casa Payeras**

M. Blanes, 14 - Teléfono 51 ARTA (Mallorca)

Le ofrece sus distintas secciones de  
**ELECTRO - DOMESTICOS**

## Montepío de Previsión Social «Divina Pastora»

Pueden afiliarse desde los 14 hasta los 55 años y tendrán derecho a las siguientes prestaciones:

**Subsidio a la Vocación Religiosa, Nupcialidad, Natalidad, Vejez** según período de cotización desde 6.000'— a 500'— pesetas mensuales.

**Accidente individual, asistencia social de calamidad económica** por enfermedad.

**Auxilio al fallecimiento**, con los gastos de sepelio, asistencia religiosa y civil, derecho a Sepultura, más 10.000'— a los familiares que corresponda.

Para informes y afiliaciones, diríjense al Gestor Delegado de Artá y pueblos de la comarca: **GABRIEL MASSANET FEMENIAS. - Calle Sol, 5.**

# Movimiento demográfico

## NACIMIENTOS

### Mes de Octubre



Día 4. M.<sup>a</sup> Magdalena Adrover Font, hija de Antonio y de Magdalena. Calle Monserrate Blanes, 6.

Día 6. María Bárbara Cano Nicolau, hija de Vicente y María. Calle San Francisco, 18.

Día 9. María Antonia Espinosa Pastor, hija de Rafael y de Antonia. Calle Sta. Catalina, 18.

Día 17. Jaime Guiscafré Danús, hijo de Jaime y de María. Calle Rocas, 29.

Día 19. Miguel Piris Obrador, hijo de Pablo y de Antonia. Calle Penya Roja, 9.

Día 19. Francisco Orell Danús, hijo

de Tomás y María. Calle Costa y Llobera, s/n.

Día 22. Catalina Gili Santandreu, hija de Juan y Magdalena. Calle Oasis, s/n.

### Mes de Noviembre

Día 1. Ana María Massanet Riera, hija de Juan y de María. Calle Caseta, 6.

Día 12. Francisca Tous Massanet, hija de Andrés y Catalina. Calle Pedra Plana, 12.

Día 25. Jaime Cámara Torres, hijo de José y Antonia. Calle Son Ros, 16

Día 26. Manuel Pérez Granado, hijo de Enrique y María Dolores. Calle Son Servera, 45.

Día 26. Francisca Jaume Tous, hija de Miguel y Catalina. Calle Badlesa, 9.

Día 28. Francisca Servera Ferriol, hija de Gabriel y Francisca.

### Mes de Diciembre

Día 4. Carlos García Palameras, hijo de Luis y Modesta. Calle Parras, s/n.

Día 4. Bárbara Ginard Ginard, hija de Jerónimo y Magdalena. Calle Gral. Goded, 13.

Día 12. Catalina Ferrer Donoso, hija de Rafael y María. Calle Gómez Ulla, 21.

Día 13. Jaime Ginard Torres, hijo de Juan y Catalina. Calle Son Ros, 18.

Día 18. María Josefa Ortega Vázquez, hija de Antonio y María. Calle Gómez Ulla, 21.

Día 22. Margarita Capó Cursach, hija de Miguel y Francisca. Calle Gran Vía, 14.

Día 23. María Jesús Flores Goméler, hija de José e Isabel. Calle Rafael Blanes, 36.

Día 26. María Antonia Flaquer Galmés, hija de Jaime y Antonia. Calle Bellpuig, 20.

Día 28. María Mercedes Piris Massanet, hija de Rafael y Magdalena. Calle Monserrate Blanes, 37.

Día 30. Ana Vázquez Ortega, hija de Manuel y Ana. Calle Rocas, 42.

## MATRIMONIOS

### Mes de Octubre



Día 12. Pedro Ginard Juan con Purificación Matamoros Arenas. Bendijo la unión, en la Iglesia Parroquial, el Rvdo. D. Jerónimo Massanet, Vicario.

Día 27. Mateo Terrasa Gili, con Catalina Lliteras Caldentey. Bendijo la unión, en la Parroquia, el Rvdo. D. Antonio Gili, Vicario.

Día 30. Jorge Jaume Orell, con María Planisi Capó. Bendijo la unión, en la Colonia de San Pedro, el Rvdo. D. Gabriel Fuster.

### Mes de Noviembre

Día 10. Jaime Forteza Bonnín con Rocío Ledesma Medina. Bendijo la unión, en la Parroquia, el Rvdo. D. Antonio Gili, Vicario.

Día 25. Lorenzo Planisi Capó con Dolores Rosa Gili Banda. Bendijo la unión en la Colonia de San Pedro, el Rvdo. Sr. D. Antonio Gili, Vicario.

## DEFUNCIONES

### Mes de Octubre



Día 8. Francisca Ana Gil Genovart. Calle Crema, 21.

Día 26. Juana Ana Gomila Ferrer. Calle Sorteta, 43.

### Mes de Noviembre

Día 6. Serafín Rosselló Mascaró. Calle Gómez Ulla.

Día 11. Francisco Pascual Gayá. Calle Pou Nou, 15.

Día 25. Cayetano Fuster Cortés. Calle Botavent, 26.

### Mes de Diciembre

Día 4. María Coloma Sureda Massanet. Calle Abrevadero, 15.

Día 6. Francisca Mateu Vidal. Calle Costa y Llobera.

Día 11. Antonio Gili Lliteras. Calle Monserrate Blanes, 4.

Día 11. Antonia Servera Miguel. Calle Sorteta, 21.

Día 16. Margarita Guiscafré Tomás. Calle Rafael Blanes, 40.

Día 24. Catalina Gili Massanet. Calle Barracas, 6.

## MOVIMIENTO DE POBLACION

Durante el transcurrido año 1968 se han registrado en Artá:

99 nacimientos: Niños, 50; Niñas, 49.

67 defunciones: Hombres, 38; Mujeres, 26; Párvulos, 3.

24 matrimonios.

Aumento: 32.

24 matrimonios.

## Escuela Parroquial

Durante las pasadas Fiestas de Navidad, la Escuela Parroquial ha sido noticia con el lanzamiento de un voluminoso "Boletín" que atiende por CRIT, con portadas realizadas en procedimiento Ofset.

Dicho Boletín, destinado a los alumnos de la Escuela, recogía en sus 13 páginas de texto, las actividades de la Escuela, redacciones de sus alumnos, relación y crítica de todas las funciones de Cine que a ritmo semanal se han venido ofreciendo a los alumnos, varias páginas de pasatiempos instructivos, opiniones de los Maestros; relación completa de los exámenes trimestrales efectuados en la Escuela y una página interesantísima titulada "ARTA a paso de NIÑO" que recoge amplios y detallados aspectos de nuestra villa, recogidos y redactados por los propios escolares.

El acierto de las portadas ambientadas de Navidad y Reyes y el éxito total de "CRIT" nos merecen considerar la labor de dicha Escuela, al frente de la cual están los Maestros Sres. Riera Busquets y Salom Sancho.

Las proyecciones de Cine formativo-documental proseguirán este segundo trimestre del Curso Escolar y esperamos que al final del mismo, nos hallemos con la grata sorpresa de un nuevo ejemplar de CRIT.



## DE LA COLONIA DE S. PEDRO

**Enlace: Sansó Llull - Genovart Orell.**

El pasado día 23 de Diciembre, en la Iglesia de la Colonia, se unieron en santo matrimonio don Jaime Sansó Llull, propietario de la Pensión ROCA MAR y la señorita Bárbara Genovard Orell.

Celebró la Misa de velaciones y bendijo la unión el Rvdo. Padre Jaime Tugores, T.O.R. Terminada la ceremonia religiosa los invitados fueron obsequiados con un almuerzo en su Pensión.

La novel pareja, a la que deseamos interminables dichas, salió en viaje de bodas para la península.

### Natalicio

El hogar de los consortes don Miguel Capó Rotger y doña Francisca Cursach se ha visto aumentado con el nacimiento de una niña bautizada el pasado día 29 con el nombre de Margarita.

### Movimiento Parroquial

Nacimientos	2
Defunciones	1
Matrimonios	3

### Defunción

Día 4 de Enero, a la edad de 61 años, falleció doña Margarita Orell Rosselló, después de haber sufrido una larga enfermedad. A sus desconsolados hijos y demás familiares testimoniamos nuestro pesar.

### Tele-Club

Con gran animación se han celebrado los festejos que, con motivo de la Festividad de los Santos Reyes, fiesta patronal del Teleclub, había organizado.

Multitud de paquetes y juguetes repartieron en medio de gran algazara y alegría de los niños y mayores.

En las diferentes competiciones ganaron el campeonato los siguientes:

En el interesante "Rally del Ingenio" las dos parejas mixtas. Miguel Sansó Massanet y María Planisi Mascaró; Miguel Sansó Torres y Rosa Hernández.

Segundo premio: Miguel Mestre y Catalina Thomás; J. Cantó y María Rosa Galmés.

Tercer premio: Pedro Tous y Francisca Riera; Bartolomé Martí y Magdalena Genovard.

En el Campeonato de "Truec":

Campeón: Lorenzo Planisi Escanellas y Jaime Genovard.

Segundo premio: Lorenzo Planisi Ginnard y Andrés Genovard Darder.

Tercer premio: Lorenzo Mas Muntaner y Agustín Espinosa.

Los ganadores del Concurso de Dibujos y redacción fueron los niños siguientes:

Primer premio pintura: Francisca Genovard Massanet.

Segundo premio Benito Capó.

Tercer premio: Margarita Genovard.

Primer premio de redacción: Margarita Capó Gili.

Segundo premio: Bartolomé Bisbal Planisi.

Tercer premio: Pedro Grau Mestre.

### Fiesta de San Antonio Abad

Se celebrará en la Colonia los días 18 y 19.

Día 18 a las 7 de la tarde Misa. Seguidamente encendido de "Figuerons".

Día 19. A las 9 de la mañana pasacalles por la banda de Música y "Dimonis" y colecta.

A las 10,30 Misa solemne en que predicará el Rvdo. D. Gabriel Massanet. Económico de Llubi.

A las 11,30 refresco para las autoridades y público.

A las 12 "Beneídes".

**Ferruch**

## Noticiario local

Para pasar las vacaciones de Navidad entre nosotros han venido de Alemania el Rdo. D. Jaime Sancho y de Madrid el Rdo. D. Jaime Alzina: el primero amplía estudios sacerdotales en la Universidad de Freiburg y el segundo en Madrid. Sean bienvenidos.

Aprovechando las fiestas navideñas, el Cinema OASIS abrió de nuevo sus puertas al público después de una acertada modificación. La sala se presenta más confortable en todos los aspectos y con estupenda calefacción digna de los mejores elogios. Seguro que si las películas son de tan buena calidad, pasaremos ratos deliciosos ante la pantalla del Nuevo Oasis.

Para ocupar la vacante que dejó el Sargento de la Guardia Civil Sr. Conesa, que ha sido trasladado a Cala Mesquida, ha llegado a este Comando el Sr. Vizueta, el cual deseamos grata estancia entre nosotros.

Y a Vds., queridos lectores, Feliz y Próspero Año 1969.

### NOTA NECROLOGICA

Ha fallecido en Artá, doña Francisca Augusta Mateu de Gayá, fundadora en vida de distintos Colegios.

Ultimamente fundó el Colegio de Estudios Prácticas, en Vía Roma, bendecido por el Canónigo Matías Company y presidido por los Catedráticos de la Escuela de Comercio y profesorado de la Escuela Normal de Baleares, donde ella desempeñó el cargo de profesora de Matemáticas y Taquigrafía.



**TERMOFRIGIDUS**

**EL FRIGORÍFICO EUROPEO - 5 AÑOS DE GARANTÍA**

**RADIO ELECTRICIDAD - A. Blanes, 7 - ARTÁ**





# BOLETIN INFORMATIVO

ENERO

1969

Hoy, por primera vez, aparecen en las páginas de BELLPUIG, unos trabajos en una nueva sección a cargo del Grupo de Prensa del Club Llevant. Sirvan estas líneas como saludo a los suscriptores de BELLPUIG con los cuales iniciamos hoy un contacto que esperamos merezca la satisfacción de los lectores; por lo menos éste será siempre nuestro deseo.

Somos principiantes, nuestra experiencia en el campo de las letras es muy corta; pero responde a una afición que creemos bueno desarrollar.

¿Qué podemos pretender con ello? ¿Qué conseguiremos con nuestro trabajo? Es difícil contestar a estos interrogantes, únicamente podemos asegurar que lo que más deseamos es la solución de nuestro amado pueblo y de las personas que en él viven.

Gente hay que ya nos conoce, nos referimos a los que son socios del Club, que nos han seguido en nuestra primera etapa. Ellos ya saben nuestro hacer, de nuestros defectos y, posiblemente, de nuestro afán que deseamos se traduzca en nuestros escritos.

Así, lo único que podemos decir como presentación a quienes no nos leían antes, es que intentaremos ofrecer en la medida que nuestra capacidad permita lo que mejor creamos para lograr que se mantenga y desarrolle la dignidad de nuestro pueblo, para que siempre nos sintamos orgullosos de ser sus habitantes.

Jaume Morey

## Epifanía

Es una de las fiestas más antiguas del año litúrgico. Ya que en el siglo III nos hablan de ella los padres orientales. Llamábase Epifanía, que quiere decir manifestación, y en ella se conmemoraba sobre todo, la manifestación del Hijo de Dios al mundo por medio de aquella voz que se oyó sobre El en el momento de ser bautizado por San Juan: "Este es mi Hijo muy amado, en quien tengo todas mis complacencias".

La conmemoración de este misterio se unió pronto a la del primer milagro en las bodas de Caná, y no tardó en celebrarse también bajo el mismo título de Epifanía, la revelación de Jesús a los gentiles por medio de la estrella milagrosa, cuya luz alumbró el camino de los magos.

Para los occidentales, que aceptan la fiesta alrededor del año 400, la Epifanía es ante todo, el día de los Reyes Magos.

Los Reyes venían de Persia. Sus antepasados habían vivido en contacto con los profetas de Israel, tal vez en sus cenáculos se repetía con veneración la profecía de Balaan: "Una estrella saldrá de Jacob y un cetro se levantará en Israel".

No repetiremos lo que el texto sagrado nos relata por considerarlo conocido por todos, por si alguien no lo sabe todavía, San Mateo nos cuenta su historia en el capítulo 2º versículos 1 al 12, de su Evan-

gelio, el cual al citarlos dice: "Unos magos de Oriente", sin especificar que fuesen reyes, ni cuantos eran, ni cual era su nombre.

La leyenda lo ha transformado. S. Beda en el siglo VIII decía: "El primero se llamaba Melchor, era un anciano de cabellos blancos y larga barba. El segundo, llamado Gaspar, mozo rubio e imberbe, es el que ofreció incienso. Finalmente el que ofreció la mirra, negro de color y de barba, tenía por nombre Baltasar".

Rafael Bisquerra

## Junta Directiva del Club Llevant

Presidente: Miguel Pastor Vaquer. Vice: Lorenzo Matamalas Pascual. Secretario: Esperanza Morey Pons. Vice: Francisca Genovard Fontanet. Tesorero: Francisco Lliteras Pomar. Vice: Nicolás Carrió Santandreu. Gestor: Aurelio Conesa Ruíz.

### Vocales Responsables de:

Artes Plásticas: Juan Mesquida Mun-taner. Biblioteca: Genoveva Martínez Gastey. Cine: Andrés Forteza Gelabert. Deportes: Miguel Morey Sureda. Excursiones: Juan Alzamora Moll. Gestoría: Sebastián Riera Tous. Música: Jaime Massanet Bernat. Prensa: Antonio Gili Gí-nard. Teatro: Jorge Llull Riera. Sección Infantil: Aurelio Conesa Ruíz.



## Muebles

# BAUZA

EXPOSICION  
GENERAL FRANCO, 26-Tel. 209

FABRICA  
BAJO RIERA, 10-12-5-Tel. 85.

ALMACEN  
18 DE JULIO n.º 23

## MANACOR

MALLORCA - ESPAÑA

# COES

COOPERATIVAS ESPAÑOLAS

Vinos, Arroz, Aceite, etc.

•

Delegación en Artá:

## Casa Payeras

M. Blanes, 14 - Teléfono 51

# TEATRO Y ARTE

El Grupo de Teatro, bajo la dirección de Serafin Guiscafré, puso en escena el pasado día 5 en el Teatro Sindical de Palma de Mallorca, la obra original de Rodolfo Gimeno "Eran Tres Reyes Azules".

Asimismo, el día 6, y en el Teatro Principal de Artá, se volvió a representar la citada obra en funciones de tarde y noche.

"Eran Tres Reyes Azules" es una bonita obra, llena de poesía y encanto, que hizo las delicias de los pequeños y agradó a los mayores.

En la primera función, los Reyes Magos, obsequiaron a todos los niños asistentes, con su simpatía y con caramelos y en la función de noche entregaron los premios de los concursos navideños de redacción y dibujo.

Nuestra enhorabuena a todos los que han colaborado en el montaje de "Eran tres Reyes Azules" y nuestro agradecimiento a todo el público asistente a las tres funciones.



Una vez finalizado el concurso navideño de dibujos infantiles, dialogamos brevemente con Gabriel Esteve, del grupo organizador y miembro del Jurado calificador, para conocer sus impresiones sobre el finido concurso.

¿Crees, a través de los dibujos presentados en el concurso, que la mentalidad de los muchachos de Artá, está a la altura de los de Palma, por ejemplo?

Pues, sí, completamente, están a su altura y quizás los superen en algunas cosas. Respecto a los dibujos presentados te diré que, claro esto se clasifica

por edades, porque de alguna manera se tiene que hacer, ahora bien hay dibujos de chicos de 12 años que parecen más de 7 y viceversa de más jóvenes que representan una capacidad muy superior a su edad. Particularmente, creo que los mejores trabajos presentados al concurso, hay que buscarlos entre el grupo de 7 a 8 años.

Para el jurado debe ser muy difícil el clasificar los trabajos presentados. ¿Podrías decirme el método del que os valéis para la clasificación de premios?

Pues, método no hay ninguno. Eso sí, en primer lugar cuenta mucho que los dibujos sean originales y en segundo lugar la expresión que pueda tener todo el conjunto.

¿El mejor dibujo presentado?

Es muy difícil contestar a esa pregunta, teniendo en cuenta que había más de trescientos dibujos presentados. Yo creo que no hay ni mejores ni peores. Todos son estupendos. Creo que todos los muchachos merecen un premio, ya que cada uno de ellos ha hecho todo lo que ha podido.

¿Ha sacado alguna experiencia de este concurso, con vistas al año que viene?

Creo que la mejor experiencia sacada, no tan solo por mí, sino por todos los integrantes del jurado, es que el año que viene, los chicos realicen los dibujos ante nosotros, o sea en directo y después exponerlos. Ello representaría la ventaja de que los dibujos serían completamente originales. Otra cosa muy importante sería que los muchachos hiciesen las figuras de un Belén, es decir que ellos realizasen para decir así, a su imagen y semejanza, todas las figuras que se necesitan para la confección del Belén, ya que el mundo de los niños es maravilloso bajo todos los aspectos. Creo sinceramente que sería una experiencia nueva, original y muy simpática.

¿Quieres añadir algo más?

Creo que todo está dicho. Simplemente recalcar que estas ideas para el año próximo serían muy interesantes y que vale la pena que en el Club, nos esforcemos para ayudar a los niños, celebrar concursos, abrillantar su cultura, etc., etc., ya que al fin y al cabo ellos serán los dirigentes de nuestra sociedad el día de mañana.

De acuerdo en todo, amigo Gabriel, muchas gracias por tus palabras y enhorabuena por el concurso.

Gili Ginard

## Mallorquí:

Avui, que per primera vegada, el Boletí Informatiu del CLUB LLEVANT, será llegit pels subscriptors de BELLPUIG, endemés dels associats al Club, és a dir, per la majoria d'artanencs, tenc un suggeriment a fer.

Els anys 67 i 68, s'han organitzat cursets de mallorquí. Si la memòria no em falla, el 67 vengué En Barceló, de Manacor. L'any passat no vengué cap professor extern a donar-nos classes; el mestre fou un fill d'Artá.

Ni el 67 ni el 68 —que jo sàpiga— es presentá cap dels alumnes als exàmens finals, que anualment celebra l'Obra Cultural Balear a Ciutat, pels mesos de juny o juliol, donant com a premi als qui aconseguixen la nota d'excel·lent, un viatge cultural per terres de parla catalana.

El suggeriment el faig al CLUB LLEVANT, ja que es l'única associació cultural del poble, essent aquest l'únic fi pel qual va ésser creat, encara que n'hi hagi que no ho creuen.

Esper poder-vos informar més detalladament el mes que vé, ja que no crec que caigui dins un avenc, aquest crit en defensa de la nostra benlloguda parla, que fins i tot els més detractors —dels mateixos mallorquins— no deixen de xerrar, encara que sigui per parlar-ne malament.

Orient

¡AMAS DE CASA!

Una Lavadora "ALLEGRO"

ES ECONÓMICA Y RINDE MÁS

Complete la felicidad de su hogar con una NEVERA ELÉCTRICA

Ignis - Edesa - Lakey Pinguino  
Viscount

y goce guisando con una

Cocina de Gas Butano

Distribuidor: CASA PAYEAS

Calle Sta. Margarita, 6 - ARTÁ

## CRISTALERIA ISLEÑA

INCA  
P. Cerdá, 2  
Tel. 320

ESPEJOS Y CRISTALES  
DE TODAS CLASES

FELANITX  
Juevert, 21  
Tel. 268

Plaza General Goded, 6 - Teléfono 141  
MANACOR (BALEARES)